

社會福利諮詢事務：經濟暨社會理事會報告書：(a) 第三委員會報告書 (A/1436)；  
(b) 第五委員會報告書 (A/1537)

〔議程項目三十一〕

主席提出第三委員會報告書以及附具之決議案草案(A/1436)。

決議案經全體一致贊同通過。

經濟暨社會理事會報告書第五、六、七章：(a) 第三委員會臨時報告書 (A/1440)；(b) 第五委員會報告書 (A/1562)

〔議程項目十三〕

主席提出第三委員會報告書及附具之決議案草案(A/1440)。

決議案 A 以三十三票對三票通過，棄權者三。

決議案 B 以三十四票對九票通過，棄權者四。

二一〇。Mr. YOUNGER (英聯王國)：我想要解釋本代表團為什麼投票反對這兩個決議案。我們之所以投反對票，並不是因為我們對這兩個小組委員會的工作沒有興趣。事實與此恰相反。我想小組委員會委員中如果有人在這裏，一定承認英聯王國代表在各小組委員會開會時，皆曾積極參加，甚至熱心參加討論。

二一一。我們所以不能同意這兩項提案的原因是：我們不相信各小組委員會在一九五一年開會對各小組委員會本身有利。在第三委員會中已經有人指出這兩個小組委員會都已採定工作方案，其次一階段之工作是自各政府徵集大量情報。新聞及報業自由小組委員會並須向各職業機關徵集情報。

二一二。秘書長於三四星期之前方請各國政府提交防止歧視及保護少數民族小組委員會所需之情報。各國政府徵集情報亦頗需時日。即在新情報搜集完畢之後小組委員會當仍需要相當時間方得整理就緒加以利用。此種情報最先應由秘書長類別加以分析，這也需要相當時間。我想我們應該注意小組委員會的職務並不祇是開會，而是提出如何增進情報自由，保護少數民族，防止歧視等建議。我想第三委員會通過這些決議案時，對這一點或許不夠注意。

二一三。自本代表團看來，光光開會是不會有什麼好處的。我們深信：若說這兩個小組委員會每年開會兩次便可以比較接近其目標，這是錯誤的假定。我們相信重要的並不是每年舉行會議，而是小組委員會能夠在工作有貢獻時開會。我們不相信這兩個小組委員會明年舉行會議是會有益處的。

二一四。經濟暨社會理事會所屬之會議日期地點問題，臨時委員會曾考慮上述各點，全體一致決定不向理事會建議二小組委員會於一九五一年舉行會議。經濟暨社會理事會對此項決定表示贊可時<sup>16</sup>亦曾慮及有關各點。經濟暨社會理事會曾審議兩小組委員會之報告書，並議及兩小組委員會目前工作計劃之進行情形。第三委員會對此二小組委員會之工作計劃並未準備詳細審議，因此亦未議及依此項計劃有無在一九五一年舉行會議之必要。第三委員會對此問題之討論中，也沒有人舉出什麼理由使本代表團認為經濟暨社會理事會的決定是錯的。我們認為經濟暨社會理事會的見解是對的。因此我們纔對這兩個決議案投反對票。

(午後六時散會。)

<sup>16</sup> 見經濟暨社會理事會正式紀錄，第十一屆會，補編第一號，決議案三三六(十一)。

### 第三百一十五次全體會議

一九五〇年十二月二日星期六午前十時四十五分在紐約發拉星草場舉行

主席：Mr. Nasrollah ENTEZAM (伊朗)

A/PV.315

巴勒斯坦問題：(b) 援助巴勒斯坦難民。聯合國近東巴勒斯坦難民救濟工賑處主任報告書報：專設政治委員會報告書 (A/1566)

〔議程項目二十〕

專設政治委員會報告書(A/1566)所載決議案草案經以四十六票對零通過，棄權者六。

印裔人民在南非聯邦所受之待遇：專設政治委員會報告書 (A/1548)

〔議程項目五十七〕

一。主席：昨天〔第三一三次會議〕大會全體一致決定對專設政治委員會關於這個問題的報告書，不舉行辯論。現在南非聯邦代表團通知本人，說它

昨天對於那個不擬討論這個問題的提議，誤投了贊成票，要求本人聲明更正。

二。南非聯邦代表願意解釋他表決的理由，本人現在請他發言。

三。Mr. DONGES (南非聯邦)：主席宣佈了本人不得不作這個聲明的緣由。主席又宣佈了南非聯邦代表團反對不在本屆大會辯論這個項目的決議。拳拳盛意，本人深為感謝。

四。大會面前這個決議案草案，不但事關南非切身利害，而且也與聯合國全體有關。但是南非聯邦代表團未能得到一個及時請求大會重行討論這個草案的機會，為什麼呢？本人擬在沒有解釋表決以前，簡略加以說明。

五。各位知道，當大會決議不討論這個問題的時候，原來處理這個問題<sup>1</sup>的專設政治委員會正在開會。因此，我們深信，若不事先通知我們，大會是不會處理這個問題的任何方面的。十一月三十日(星期四)，有一位代表曾在第四委員會第一九一次會議裏向該會主席詢問，當委員會正在開會的時候，是否委員會所議項目有逕被大會處理的危險，主席當向那位代表保證，事先必有通知，而且委員會還要休會，以便各位代表出席大會全體會議。從這個事實看來，我們當時抱着那個看法，確實是有理由的。

六。在這些不幸而又意外的情形下，南非聯邦代表團遂沒有請求大會重行辯論並從而反對大會通過這個決議案草案的機會，這是本人所不得不表示最大遺憾的。敬請主席鑒原。

七。現擬簡略說明我國代表團對於這個決議案草案的意見。聯合國是否有權管轄這個問題，本人已經根據憲章第二條第七項的規定，提出了法律論據，而且說得極為詳盡，這裏不打算重說。本人覺得，平心而論，這個論據仍然完整無缺，專設政治委員會裏不過有人略就法律立場隨便加以反駁而已。

八。我國代表團所以反對這個決議案草案的第一個理由，就是因為它大大違反了憲章第二條第七項。這個決議案草案所懸想的干涉方式，已在討論當中明白確定，而且也可從草案本身的性質得到證明。從前的干涉祇是隱含的，現在的干涉則是彰明的：干涉範圍之廣，竟至包括一國的一般對內政策乃至國內立法在內，即使這種立法並不歧視某一特

殊種族或團體，而對全體人民一律適用，也仍不免要受干涉。

九。現在大家應該明白，這個決議案草案真正牽涉到的問題，不祇是印裔人民在南非的地位問題，不祇是歧視問題，也不祇是一個少數民族問題。這個決議案草案所開的先例以及為辯護這個草案所提出的法律論據，也干涉到了一國在經濟、文化或社會方面的對內政策。憲章各條每逢說到人權的時候，也同時說到經濟社會和文化事項，一看第一條第三項、第十三條第一項(丑)款、第五十五條、第六十二條、第六十八條及第七十六條就可知道。因此，如果這個組織不顧第二條第七項的規定，而要管轄有關人權的事項，那末這個組織也就要管轄一國經濟社會和文化方面不愜人意的狀況了。如果第二條第七項不能制止這次他們干涉南非內政的行為，那末這一項規定將來又怎可被援引來有效維持一國經濟或社會政策、一國政府形式、或一國行政方法的神聖不可侵犯呢？如果我們出賣這一要隘，如果我們斷送這一堡壘，那末我們的主權隨時都有受人侵略的可能了。通過這樣的決議案，勢必發生這樣的影響，這一點是本人要向大會鄭重說明的。

一〇。聯合國容許這種干涉一國內政的行為，便在播種自身解體的種子，便違反了自身的組織法。聯合國的會員國地位便無價值。聯合國應該享有的尊嚴與信任便告喪失。

一一。贊成這個決議案草案，就等於公開干涉一個會員國的對內政策和國內立法。也就等於違反向來視為憲章礎石之一的第二條第七項。也就等於對那些憑賴憲章起草人的保證而在金山簽署憲章的人的背信行為。也就等於否認當年勸請各國贊同憲章的那些聲明。我國政府不能同意但憑政治權宜而曲解憲章規定。我們認為第二條第七項神聖不可侵犯，決不因為政治權宜而即可視同廢紙，予以撕毀。我們堅守這個立場，這也就是我們不能同意大會面前這個決議案草案的理由之一。

一二。但除這一點而外，這個決議案草案全文也是可反對的，而且是一個人想像中最可反對的。即就本身辭句來說，這個決議案草案也沒有付諸實施的可能。第一個值得注意之點，許多應該說到的事情，這個草案一概略而不提。前此本人曾在委員會裏指責印度政府，說它採行挑釁政策，但望我國政府退出會議，以便乘機加罪我們，當時本人所提出的若干適切問題至今未得答覆。本人指出，如果印度不管我國政府現行法律及明定政策如何，仍願在二月裏舉行一個圓桌會議，那末印度單憑我國政府

<sup>1</sup> 見大會正式紀錄，第五屆會專設政治委員會第四十一次至第四十八次會議。

通過少數民族地區法案為理由，而即退出會議，便是輕率的不負責任的行為。

一三。為了證明這一點，本人特請大會回憶去年印度代表所描述的情形<sup>2</sup>，拿它和今年所描述的情形相對照，且看今年情形到底在那些方面要比去年情形更壞。一九四九年的情形既未阻止印度出席會議，那末一九五〇年的情形又怎能發生如此效果呢？巴基斯坦又何以贊成繼續舉行會議呢？我們祇要一看這個決議案草案，便會發現它沒有隻字譴責印度方面這種不負責任的行為。

一四。這個決議案草案的正文，無論就其全體來看或就其個別規定來看，也是不可接受的。十一月十七日，本人在委員會演說將告結束之時，曾經指出這個圓桌會議可望相當成功的唯一基礎，並說本人認為當前我們所處時會既然如此艱難，最好先由印度撤回原提控訴，進而舉行為時未晚的圓桌會議。

一五。這是重開談判的一條大道，既不妨害雙方的是非曲直，也不妨害雙方對於國內管轄問題的觀點。但如印度仍和現在一樣堅持己見，那末大會充其量也祇應表示，會議破裂是可遺憾的，仍盼雙方根據初步談判的結果，在不再受其他約束的條件下，重行考慮舉行會議事宜。這還是假定大會會權如此辦理的話，本人根本就不承認這個假定是正確的。做過了這一步——當前這個決議案草案正是如此——就不需要求一方在不平等的地位上參加會議，那是於這一方大大不利的。事實上，也會違反現在大會面前還未得通過的決議案草案第三段。這樣一來，這個決議案即使能得通過，也會生下就死了。

一六。本人已經盡到了身為南非聯邦代表的責任；但是本人身為聯合國會員國代表，也另有應當履行的責任。如果本人不本知無不言無不盡之義，勸告大會不要強迫會員國接受有違國家尊嚴的事物，以免該國不能致力本身所欲的工作，那末本人便有虧那個責任了。這不是政治家作風，而是有害的不負責任的行為，既於聯合國前途不利，也於會員國相互關係不利。

一七。基於這些理由，我們極力反對大會面前這個決議案草案。

一八。Mrs. PANDIT (印度)：假如不是因為剛纔那位先生所說的一席話，本人是不應當要求站在大會面前發言的。本人知道，現有許多重要問題，亟待大會決定，所以不當浪費大會的寶貴時間。

<sup>2</sup> 見大會正式紀錄，第三屆會，第二期會議，第一委員會，第二六三及第二六七次會議。

一九。本人但想指出一點，南非聯邦代表的演說，很難說是一種解釋表決的性質。他所提出的若干問題，都是應該加以答覆的，不過本人認為委員會在過去幾天裏，委員會和大會在過去幾年裏，已將這些問題好好解答過了，所以再用同樣的話語答覆同樣的問題，便是近乎無益的。雖然在答覆他所提出的問題時，本人也可反提若干問題，但是本人寧可遵守大會昨天所作的決定，不發表任何演說。本人願將這個問題交由大會秉公決定。

二〇。Mr. AL-JAMALI (伊拉克)：本人贊成這個決議案草案。其理由有二：

二一。第一，本人認為這裏所牽涉的問題，不是一個局部問題，而是一個具有重大國際意義的世界問題。今天世界上的種族歧視問題，乃是一個最與國際和平親睦有關的迫切問題。

二二。第二，我國代表團認為，大會無論如何，必須盡其最大努力，把人與人之間的壁壘，不管是政治的、宗教的、種族的或經濟的，一概拆除。我們必須做到天下一家。我們必須做到人類一體。讓我們拆除那些壁壘罷。

二三。Mr. PRICE-MARS (海地)：海地代表團贊成現在討論中的這個決議案草案。我國政府和人民的傳統政策，一向反對這種最堪痛恨的種族歧視辦法，不論這種可恥現象係在何處發生，我們都要反對，現在這個草案正與我們的傳統政策相合。

二四。Mr. TANGE (澳大利亞)：本人願把澳大利亞代表團何以不得不反對大會面前這個決議案草案的理由加以說明。這個草案沒有提交大會以前，曾在專設政治委員會裏經過了一番辯論，澳大利亞代表團的態度已在那番辯論裏表明了。澳大利亞代表團自始就認為，大會處理這個問題，就會違反憲章第二條第七項，因此這個問題是不在大會管轄範圍之內的。

二五。澳大利亞代表團不曾論列印度代表團控訴的內容。因為這個草案請求大會提出的建議，干涉了在本質上屬於南非聯邦政府國內管轄的事項，所以澳大利亞代表團採取這種態度。

二六。本人願在此時聲明，假如玻利維亞、巴西、丹麥、那威和瑞典等國代表團提交專設政治委員會的決議案草案，曾照原案在委員會裏付表決，那末澳大利亞代表團雖對管轄問題仍抱同樣態度，也不會反對大會通過那個決議案草案。照澳大利亞代表團看來，那個聯合決議案草案確係一個想儘可能避免磨擦來解決這個問題的熟籌精慮而有建設性的企圖。提案各國的代表，特別是玻利維亞和巴西的

代表，煞費苦心，想把這個爭執予以圓滿解決，本人願代表我國代表團向他們表示敬意。但是那個決議案草案沒付最後表決以前，卻經過改動了，尤其其中第二及第三兩段為然。我們認為，那個草案經過如此改動以後，就遠超出大會的管轄範圍了。

二七．因此，澳大利亞代表團認為這個決議案草案不可接受，將投票反對。

二八．本人提議把這個草案分部表決：前文頭三段一同表決，前文第四段單獨表決，正文各段也分別表決。

二九．Mr. SANTA CRUZ (智利)：我國代表團贊成專設政治委員會提出的這個決議案草案，理由已經在那個委員會裏詳細說明了。

三〇．我國代表團認為，當此世界同感驚疑不安之時，聯合國職責所在，應該重申憲章的原則，並用各種可能方法，把聯合國所竭力爭取的理想，明白昭告世界人民。

三一．如果聯合國單單注意某關係國的國際地位，而採用不同的政策，以應付相同的情勢，那末再遇其他場合，聯合國採取行動的道義權威就會喪失了。聯合國曾經迭次宣佈，保衛基本人權乃是聯合國主要責任和義務之一。聯合國又曾迭次聲明，注意一國尊重基本人權的情形並非干涉該國內政之意。至就本案而論，侵犯人權已經引起了兩個國家的摩擦或仇視，所以，這個聲明尤見正確。

三二．本人已經說過，我國代表團贊成專設政治委員會提出的決議案草案。而且我國代表團曾在聯合國裏一貫擁護本人剛才提及的那種主張和原則，所以在道義上也是有權贊成的。我國代表團希望，這個決議案最後一段能夠產生預期的效果，導致印度與南非聯邦間的友好協定。我國代表團並且再度促請大家注意，若照這個決議案草案所指出的那種情形，一味固執種族歧視政策，便足妨害民主政治，也是當前這個時代裏的一個嚴重問題。

三三．Mr. ANZE MATIENZO (玻利維亞)：我國代表團得與巴西、丹麥、挪威、瑞典等國代表團共同致力和解工作，殊覺榮幸。這個工作已在我們提交專設政治委員會考慮的草案裏表現出來。

三四．這個決議案草案後來經過修正，修正以後，那番和解意圖事實上便被打消了，因此玻利維亞代表團在委員會表決這個草案時曾經棄權。但是玻利維亞代表團願意重申我們尊重人權的主張，我們反對歧視辦法的堅決態度，所以仍將投票贊成專設政治委員會提交大會的這個決議案草案。玻利維亞

基於憲章——那是聯合國基礎所在的一個文件——所載的原則，譴責一類歧視辦法。

三五．Mr. ICHASO (古巴)：古巴代表團願意簡短說明其所以贊成專設政治委員會提交大會的這個決議案草案的理由。

三六．我國代表團認為，南非聯邦所行的種族歧視辦法，不但侵犯了人類的尊嚴，而且大大危害了民主原則和世界和平。目前我們正在力圖保衛民主原則和人類文明，藉以對付其所面臨的空前嚴重威脅，但在大會裏面，竟有若干國家——具有民主政制的國家——開創惡例，把這個種族和那個種族隔離，要這個種族受那個種族支配，因而危及神聖的平等原則，這種情形似乎是很不幸的。

三七．古巴曾經積極參加討論這個問題，又曾經對於大會面前這個草案提供了一個修正案，這是古巴所引以為榮的。修正案在原則上明白指出，南非聯邦所行的種族隔離 (*Apartheid*) 政策，必係根據種族歧視觀點而來。

三八．Mr. THORS (冰島)：大會面前這個問題，即“印裔人民在南非聯邦所受之待遇”的問題，自從一九四六年以來，年年都曾提到大會面前，所以本人也許可說，它是聯合國的舊識。現在似應覓得某種方式，解決這個問題，以免成為聯合國面前的一個懸案。冰島代表團向來極端同情印度代表團關於這個問題的控訴。我們將要證實我們歷年所表示的立場，投票贊成這個決議案草案的每一段。我們認為，如果關係各方能夠一勞永逸，自行解決這個問題，那就大有益於人類了。

三九．主席：現在我們着手表決這個決議案草案。若干代表團曾經要求分部表決，換句話說，首先表決前文，然後逐段表決正文。

四〇．此外，法蘭西代表團曾經要求分部表決正文第三段。

四一．如果沒有人反對，我們就照這個程序表決。

四二．南非聯邦代表團曾經要求逐段唱名表決。我們就要舉行唱名表決。

四三．澳大利亞代表團通知本人說，該國代表團曾經要求把前文頭三段單獨表決。

四四．因此，現在本人把那三段付表決。

當經舉行唱名表決。

主席抽籤結果，先請伊朗表決。

贊成者：伊朗、伊拉克、以色列、黎巴嫩、利比里亞、墨西哥、那威、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、菲律賓、蘇地亞拉伯、瑞典、敘利亞、泰國、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、烏拉圭、委內瑞拉、葉門、南斯拉夫、阿富汗、阿根廷、玻利維亞、巴西、緬甸、加拿大、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、古巴、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、埃及、薩爾瓦多、阿比西尼亞、法蘭西、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、印度、印度尼西亞。

反對者：盧森堡、南非聯邦、比利時。

棄權者：荷蘭、紐西蘭、祕魯、波蘭、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、澳大利亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、捷克斯洛伐克、希臘。

前文頭三段經以四十六票對三票通過，棄權者十。

四五。主席：現在本人把前文第四段付表決。  
當經舉行唱名表決。

主席抽籤結果，先請丹麥表決。

贊成者：埃及、薩爾瓦多、阿比西尼亞、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、黎巴嫩、利比里亞、墨西哥、巴基斯坦、巴拿馬、菲律賓、蘇地亞拉伯、敘利亞、泰國、土耳其、葉門、南斯拉夫、阿富汗、玻利維亞、緬甸、智利、中國、古巴。

反對者：希臘、盧森堡、南非聯邦、澳大利亞、比利時。

棄權者：丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、法蘭西、以色列、荷蘭、紐西蘭、那威、巴拉圭、祕魯、波蘭、瑞典、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、烏拉圭、委內瑞拉、阿根廷、巴西、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、加拿大、哥倫比亞、哥斯大黎加、捷克斯洛伐克。

前文第四段經以二十九票對五票通過，棄權者二十五。

四六。主席：現在我們表決這個決議案草案的正文。本人首先把正文第一段付表決。

當經舉行唱名表決。

主席抽籤結果，先請多明尼加共和國表決。

贊成者：多明尼加共和國、厄瓜多、埃及、薩爾瓦多、阿比西尼亞、法蘭西、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、以色列、黎巴嫩、利比里亞、墨西哥、紐西蘭、尼加拉瓜、那威、

巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、菲律賓、蘇地亞拉伯、瑞典、敘利亞、泰國、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、烏拉圭、委內瑞拉、葉門、南斯拉夫、阿富汗、阿根廷、玻利維亞、巴西、緬甸、加拿大、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、古巴、丹麥。

反對者：盧森堡、南非聯邦、比利時。

棄權者：希臘、荷蘭、祕魯、波蘭、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、澳大利亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、捷克斯洛伐克。

正文第一段經以四十八票對三票通過，棄權者九。

四七。主席：現在本人把正文第二段付表決。  
當經舉行唱名表決。

主席抽籤結果，先請祕魯表決。

贊成者：菲律賓、蘇地亞拉伯、敘利亞、泰國、土耳其、美利堅合衆國、烏拉圭、葉門、南斯拉夫、阿富汗、玻利維亞、巴西、緬甸、智利、中國、古巴、多明尼加共和國、厄瓜多、埃及、薩爾瓦多、阿比西尼亞、法蘭西、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、以色列、黎巴嫩、利比里亞、墨西哥、尼加拉瓜、那威、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭。

反對者：南非聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、澳大利亞、比利時、希臘、盧森堡、荷蘭。

棄權者：祕魯、波蘭、瑞典、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、委內瑞拉、阿根廷、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、加拿大、哥倫比亞、哥斯大黎加、捷克斯洛伐克、丹麥、紐西蘭。

第二段經以三十九票對七票通過，棄權者十四。

四八。主席：現在我們表決正文第三段。該段第一部分如下：“促請關係各國政府避免採取妨礙商談成功之任何步驟……”，本人先把這一部付表決。

當經舉行唱名表決。

主席抽籤結果先請厄瓜多表決。

贊成者：厄瓜多、埃及、薩爾瓦多、阿比西尼亞、法蘭西、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、黎巴嫩、利比里亞、墨西哥、紐西蘭、尼加拉瓜、那威、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、菲律賓、波蘭、蘇地亞拉伯、瑞典、敘利亞、泰國、土耳其、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、烏拉圭、委內瑞拉、葉門、南斯拉夫、阿富汗、

玻利維亞、巴西、緬甸、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、加拿大、智利、中國、哥倫比亞、古巴、捷克斯洛伐克、丹麥、多明尼加共和國。

反對者：盧森堡、南非聯邦、澳大利亞、比利時。

棄權者：希臘、以色列、荷蘭、祕魯、阿根廷、哥斯大黎加。

正文第三段第一部分經以五十票對四票通過，棄權者六。

四九．主席：本人現在把正文第三段第二部分付表決。

當經舉行唱名表決。

主席抽籤結果，先請法蘭西表決。

贊成者：瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、黎巴嫩、利比里亞、墨西哥、尼加拉瓜、巴基斯坦、巴拿馬、菲律賓、波蘭、蘇地亞拉伯、敘利亞、泰國、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、烏拉圭、葉門、南斯拉夫、阿富汗、玻利維亞、緬甸、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、智利、中國、古巴、捷克斯洛伐克、厄瓜多、埃及、阿比西尼亞。

反對者：法蘭西、希臘、盧森堡、荷蘭、巴拉圭、南非聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、阿根廷；澳大利亞、比利時、巴西、多明尼加共和國。

棄權者：以色列、紐西蘭、那威、祕魯、瑞典、土耳其、委內瑞拉、加拿大、哥倫比亞、哥斯大黎加、丹麥、薩爾瓦多。

正文第三段第二部分經以三十五票對十三票通過，棄權者十二。

五〇．主席：現在本人把正文第四段付表決。

當經舉行唱名表決。

主席抽籤結果，先請土耳其表決。

贊成者：美利堅合眾國、烏拉圭、葉門、南斯拉夫、阿富汗、玻利維亞、巴西、緬甸、智利、中國、哥倫比亞、古巴、丹麥、厄瓜多、埃及、薩爾瓦多、阿比西尼亞、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、以色列、黎巴嫩、利比里亞、墨西哥、尼加拉瓜、那威、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、菲律賓、蘇地亞拉伯、敘利亞、泰國。

反對者：南非聯邦、澳大利亞、比利時、希臘、盧森堡。

棄權者：土耳其、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾

蘭聯合王國、委內瑞拉、阿根廷、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、加拿大、哥斯大黎加、捷克斯洛伐克、多明尼加共和國、法蘭西、荷蘭、紐西蘭、祕魯、波蘭、瑞典。

正文第四段經以三十八票對五票通過，棄權者十七。

五一．主席：現在本人把決議案草案全文〔A/1548〕付表決。

當經舉行唱名表決。

主席抽籤結果，先請澳大利亞表決。

贊成者：玻利維亞、緬甸、智利、中國、古巴、厄瓜多、埃及、薩爾瓦多、阿比西尼亞、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、以色列、黎巴嫩、利比里亞、墨西哥、尼加拉瓜、巴基斯坦、巴拿馬、菲律賓、蘇地亞拉伯、敘利亞、泰國、美利堅合眾國、烏拉圭、葉門、南斯拉夫、阿富汗。

反對者：澳大利亞、比利時、希臘、盧森堡、荷蘭、南非聯邦。

棄權者：巴西、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、加拿大、哥倫比亞、哥斯大黎加、捷克斯洛伐克、丹麥、多明尼加共和國、法蘭西、紐西蘭、那威、巴拉圭、祕魯、波蘭、瑞典、土耳其、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、委內瑞拉、阿根廷。

決議案草案全文經以三十三票對六票通過，棄權者二十一。

義大利前殖民地問題：(d) 聯合國厄立特利亞問題委員會告書報及(e) 大會駐會委員會審查聯合國厄立特利亞問題委員會報告書之報告：專設政治委員會 (A/1561 及 Add.1) 及第五委員會 (A/1574) 之報告書

〔議程項目二十一〕

五二．主席：本人擬將專設政治委員會提交的兩個決議案草案〔A/1561 及 Add.1〕先付表決。然後再將波蘭〔A/1564 及 Corr.1〕和蘇聯〔A/1570〕代表團提出的決議案草案付表決。

五三．波蘭代表團決議案草案是在十一月二十九日提出的，照例應該先付表決，但是波蘭代表團已經通知本人說，蘇聯決議案草案雖係後來提出，若把那個草案先付表決，波蘭代表團也可同意。

五四。Mr. AKLILOU (阿比西尼亞)：本人所以要求發言，是要簡略解釋阿比西尼亞代表團將要如何表決的理由。現在嚴重事態正在發生，我們大家發表意見的時候，都應當力求簡單，並且應當表示真正的妥協精神。厄立特利亞問題雖於我國有切身利益，與我國有最大關係，但本人願本這個精神，祇簡略解釋表決理由，以期促進大會工作。

五五。於此，本人不得不提一提本人前此在專設政治委員會裏所發表的聲明<sup>3</sup>。在這些聲明裏面，本人曾經再度促起大家注意，聯合國派往厄立特利亞兩個調查委員會的調查結果，都完全證實了我國的說法，即根據當地大多數人民的願望以及東非的經濟狀況與和平安全因素，該地確應與其祖國阿比西尼亞重行合併。因此，十四國代表團提交專設政治委員會的妥協辦法，雖經載入那個委員會的決議案草案裏面，我們卻認為不能夠完全滿足當地多數人民的願望，也不能夠完全滿足我國的要求，那祇是當地人民多數派和少數派彼此不同意見的一種妥協辦法。現在嚴重事態正在發生，似此情形不論處理什麼問題，我們大家都非表示一種妥協精神不可。

五六。本人曾在專設政治委員會裏說過，阿比西尼亞極端關心厄立特利亞人民的利益和幸福，所以不能同意本屆大會又把這個問題懸擱起來，況且聯合國討論這個問題已經三年之久，因此尤其不能同意再行懸擱。雖然這個妥協辦法不能完全滿足當地多數人民的願望，也不能完全滿足我國的要求，但是阿比西尼亞代表團認為，在現狀之下，這是可以得到聯合國法定多數通過的唯一解決方案，所以仍然接受。

五七。如果這個辦法就照原案通過，那末阿比西尼亞自將嚴格尊重，並將儘力促其實現。

五八。本人茲特重行聲明一句。我國政府願意提供必要保證，以減輕當地所有土著人民或外國少數民族的焦慮。我國政府將採取步驟，使厄立特利亞少數回教徒的權利和特權，受到絕對尊重；所有回教徒，和其他人民一樣，都得擔任厄立特利亞及阿比西尼亞境內的任何職務，並享有一切公民及政治權利。

五九。再者，厄立特利亞各種團體，不會因為過去所持的政治立場而受到報復，也不會因此而遭到歧視。須知厄立特利亞人民原是我们的同胞；他

們原是阿比西尼亞人民的同胞，他們和阿比西尼亞合併以後，隨時都可發現同胞之愛並享受同胞愛之福；有了這種同胞愛，那末，不論我們厄立特利亞同胞是統一黨人還是回教同盟份子，是大還是小，是回教徒還是基督徒，我們和他們的關係都會表現得永遠圓滿了。

六〇。說到義大利少數民族方面，本人茲特敬謹重行聲明：今後厄立特利亞境內義大利人民仍將一如過去，繼續享有各種權利和特權，而且我們以前雖為仇敵，現在則彼此已有精誠忠實合作的途徑，阿比西尼亞自當以朋友相待。

六一。總之，既沒有多數派，也沒有少數派，既沒有回教徒，也沒有基督徒，既沒有舊政敵，也沒有舊仇敵；祇有厄立特利亞同胞，祇有義大利朋友，大家都與我們阿比西尼亞人合作，創造新歷史，終止一個長期的流亡與苦難，並在當前這樣危險的時代裏，表明聯合國工作所繫的至誠與大公。

六二。主席：這一個解釋表決理由的聲明，也許大不合乎議事規則，但是本人得以愉快心情聽取這類聲明，尚以此為第一次。阿比西尼亞代表剛才提供的保證，我們大家聽了，無不深為感動；本人相信在這種場合裏，過分重視議事規則的刻板適用，似乎是不妥當的，剛才本人不願促請阿比西尼亞代表注意議事規則，就是這個緣故。

六三。Sir Frank SOSKICE (英聯王國)本人祇願說幾句話，以解釋我國代表團將要如何表決的理由。

六四。首先本人請表示一點：聽到阿比西尼亞代表剛才發表的聲明，我們也和主席一樣，感到極大的愉快。

六五。大會知道厄立特利亞前途問題，是曾在這裏經過詳盡討論的，現在這個決議案草案是曾在專設政治委員會裏經過縝密審議的，因此本人認為不必再對已經委員會通過的提議有所論列。本人但願代表我國代表團說明，我們看到委員會能夠覓致一個解決這個問題的辦法，是非常高興的，希望大會也能通過這個決議案草案裏面的提議。

六六。本人願意代表我國代表團向大會申述本人前此在委員會裏提出的保證：我國政府當視力所能及，實行這些提議，促成阿比西尼亞與厄立特利亞的聯邦。阿比西尼亞政府肯接受這些提議，我們很覺愉快。義大利政府一俟這些提議經過大會通過以後，即願忠實遵照施行，我們也很覺愉快。我國政府希望——也真誠願意——這些提議的接受與實行，不但會在適當時機，對厄立特利亞的幸福與福

<sup>3</sup> 欲明專設政治委員會討論這個問題的經過，請閱大會正式紀錄，第五屆會，專設政治委員會，第三十七次至第四十次會議，第四十八次至第五十六次會議。

利有貢獻，而且可為我們現在討論的這一非洲地帶開創新紀元。我們希望以前的仇敵從此可以真正修好，圓滿合作，義大利人、厄立特利亞人和阿比西尼亞人從此可以建立互相諒解的基礎。

六七。至就我們而論，我們決意承認關係各方的利益，並在可能範圍內，設法予以調協。我們承認若干厄立特利亞人有與阿比西尼亞人合併的願望。我們也承認若干已經正式奠居厄立特利亞境內的義大利人，有繼續在該地生活和工作的基本權利。我們決意竭盡最大力量，保障這些權利。我們承認——而且本人相信，不僅我們的看法是如此——義大利人的技能和企業過去和現在對厄立特利亞福利的貢獻。我國代表團認為絕對應該造成適當環境，以便這種貢獻能夠繼續不斷。

六八。本人還願乘這機會再行重說一句，不論厄立特利亞前途如何艱難，我們決意竭盡最大力量維持公道，並進而勾消過去的爭執，開創合作的新時代。

六九。因此，我國代表團希望大會能以絕大多數通過專設政治委員會提交的決議案草案。我們將投票贊成這個決議案草案，反對蘇聯和波蘭的決議案草案。

七〇。Mrs. FIGUEROA (智利)關於十四國前在專設政治委員會所提厄立特利亞應與阿比西尼亞合組聯邦的決議案草案，智利代表團究將如何表決，本人願向大家簡略說明一下。

七一。這個問題最初在駐會委員會<sup>4</sup>後來在專設政治委員會裏討論的時候，我國曾在基本原則上主張准由厄立特利亞人民獨立。因為我們尊信民族自決原則，憲章所列最高道德原則，以及拉丁美洲國家生活攸關的自由原則，所以我們這樣主張。但是因為這個問題複雜嚴重而迫切，所以我國代表團在駐會委員會裏，在專設政治委員會的會議討論裏，隨時都願考慮一種妥協的解決辦法。

七二。我們雖然十分願意看到一種妥協解決辦法，我們雖然願意認為聯邦就是這樣的妥協解決辦法，可是我們必須指出，我國代表團一向覺得聯邦乃是獨立以後的事，不能由吞併而致。基於這個理由，我們認為現在我們面前的這個聯邦計劃，不能確切保障厄立特利亞人民的權利。

七三。我們曾在專設政治委員會討論裏批評了這一點，說明了這一點。智利代表團既然不同意聯

邦計劃，所以智利代表團在表決時棄權了。棄權的理由有二：一則因為我們必須把這個問題當做迫切事件看待；再則我國代表團覺得，現在這個解決辦法誠然有欠圓滿，總比根本沒有解決來得好。這兩個理由，當時本人已經說過了。

七四。我國代表團現在的態度如下。我們覺得，今天世界和平與安全已經遭受嚴重威脅，聯合國全體會員國都有儘量設法消弭世界各處實際摩擦或潛伏摩擦的責任。為了消弭這種摩擦起見，我們覺得我們必須在道義上盡力贊助已經聯合國會員國多數通過的決議案。

七五。這個規定聯邦計劃的決議案草案，曾經專設政治委員會相當多數通過。因此，我們覺得，我們必須投票贊成，在道義上予以支持，庶幾將來實行這個決議案的時候，厄立特利亞人民不致十分反對。

七六。我們贊成這個決議案草案，並非我們放棄所抱原則的意思，也非我們不欲保持所抱原則的意思。我們還是保持我們的原則，我們仍然深信民族自決的原則，但是我們認為這個決議案草案既經大會支持，我們也就必須表示贊成，藉以加強道義上的力量。

七七。但是我們希望，將來聯合國負起制訂厄立特利亞憲法主要責任的時候，能予厄立特利亞人民以必要的保障，使他們的權利受到尊重。

七八。我們相信，聯合國通過這個解決辦法以後，這個問題的第一階段便可告一結束；但是我們不相信整個問題就會因此而告解決。這個問題還有第二階段，也即是實際施行這個解決辦法的階段。說到這裏，本人必須表示，我國代表團聽到阿比西尼亞代表剛才發表的聲明，實在不勝興奮敬佩之至。我們相信阿比西尼亞的誠意，我們相信阿比西尼亞政府的善意，而從那個聲明看來，我們相信這個聯邦計劃是於厄立特利亞人民有利的。

七九。但是本人也必須說明，我們雖有這種信心，今後我們仍要密切注視事態的發展，仍要密切注視厄立特利亞人民得以實現完全自治的機會；我們並且希望當地居民的權利能夠得到充分的保障。

八〇。Mr. ARUTIUNIAN (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：蘇聯代表團願意說明將如何表決各個決議案草案的理由。關於厄立特利亞問題，各方提交大會的決議案草案計有三個：蘇聯所提決議案 [A/1570]，准許厄立特利亞立即獨立；波蘭所提決議案草案 [A/1564 及 Corr.1]，准許厄立特利亞三年後獨

<sup>4</sup> 見文件 A/AC.18/SR.39 至 A/AC.18/SR.45。

立；專設政治委員會所提決議案草案，規定厄立特利亞應與阿比西尼亞合組聯邦。

八一。蘇聯一貫都是贊成厄立特利亞獨立的，而且在本屆大會裏，仍然如此主張。我們立論的根據，就在各地人民都有民族自決的權利，民族獨立的權利。

八二。第二次世界大戰以後，各殖民屬地人民起來爭取獨立自由的民族解放運動，已經大見增強。現在殖民制度正在風雨飄搖之中。因此，聯合國在考慮厄立特利亞——義大利從前的一個殖民地——的前途的時候，必須採取一個可滿足厄立特利亞人民擺脫民族壓迫爭取獨立自由願望的決定。大會斷斷不能容許殖民國家犧牲厄立特利亞人民利益的秘密勾當。

八三。在目前情形之下，要想公正解決厄立特利亞前途的問題，祇有准許獨立一途。於此，大家須知，若由英國繼續管理，無論時期久暫，都是大不利於厄立特利亞的正常發展的。

八四。英國管理期間，厄立特利亞情況已經大趨敗壞。這種情況可以從聯合國厄立特利亞問題委員會報告書<sup>5</sup>和瓜地馬拉巴基斯坦兩國代表團備忘錄裏所列舉的重要事實看出來。兩國代表團檢討分析這些事實以後，曾在備忘錄裏提出如下結論：“在過去十年中，絲毫沒有改進該地經濟狀況的措施，可是相反的措施卻不少”。這就是說，敗壞當地情況的措施卻不少。

八五。英聯王國所採行的政策，明明為敗壞厄立特利亞情況為目的，所以厄立特利亞萬不能由英聯王國繼續管理。祇要立即准許厄立特利亞獨立，該地情況便可不致再趨敗壞。況而厄立特利亞大部分人民現正要求獨立。剛才本人提及那個備忘錄說：“東西部低地的大多數居民，以及高原地區各種大小不等的少數民族，都是贊成立即獨立的”<sup>6</sup>。

八六。反對立即准許厄立特利亞獨立的論據，都是一向用來辯護殖民制度的論據。例如說厄立特利亞是一個落後國家，現在還不能獨立，厄立特利亞獨立以後，並不能確保本身獨立經濟發展；又如英聯王國代表前在專設政治委員會會議裏所說，准許厄立特利亞獨立，就會引起政治紛擾。我們由此可見，一向用來辯護殖民制度的論據，這次都被用到了。

八七。就本人所知，殖民地獲得獨立，而卻不會遭人誣為不夠獨立資格的事例，歷史上就從來沒有過。

八八。大會斷斷不可重視這類的論據。恰好相反，大會應該一筆勾消這些論據，並且決定立即准許厄立特利亞獨立。還有一點，英國佔領部隊，應該在大會通過決議准許厄立特利亞獨立之日起三個月內，一律撤退。英國佔領部隊繼續留駐厄立特利亞境內，絕對沒有什麼理由，而且違反了厄立特利亞人民的利益和聯合國的基本原則與宗旨。

八九。根據上述各點，大家可以明白，蘇聯代表團是反對厄立特利亞與其他國家合組聯邦的。合組聯邦以後厄立特利亞人民便無從行使自決權利，便不能得到自決權利。蘇聯代表團認為，這樣的決定是未經厄立特利亞人民同意而強迫他們接受的，是違反民族自決權的基本原則的。

九〇。若干代表發言把聯邦計劃，視為一種妥協解決辦法。蘇聯代表團認為，果真聯邦計劃是一種妥協解決辦法，那也祇是各殖民國家間的妥協。聯邦計劃是強迫加到厄立特利亞人民身上的，而且事實上也是經強迫加到阿比西尼亞頭上的。這個計劃也同樣不能使阿比西尼亞滿意。

九一。老實說，這個解決辦法不是大會所當建議的一種妥協。第一，這個辦法既然未經關係人民參加——即未經厄立特利亞參加——而即告通過，我們怎可視為一種妥協呢？另外一點，通過這個辦法，根本就未顧及厄立特利亞人民的願望，違背了他們的利益，也違反了他們最切身最基本的權利——自決權利。

九二。因此，聯邦計劃不能算是一種妥協解決辦法。實則祇是各殖民國家重新瓜分義大利前殖民地互相爭鬪的結果而已。

九三。據他們說，厄立特利亞一部分人民願與阿比西尼亞合組聯邦。即令如此，這個問題也當由厄立特利亞人民自己決定，而不當由某種國際組織決定。無論如何，這個問題不能由各殖民國家彼此默契而予以解決。事實上，聯邦計劃乃是各殖民國家在美國指導之下提出來的。

九四。上屆大會期間，美國提出聯邦之議。這個事實本身就證明現在解決這個問題的方式是不符合厄立特利亞人民利益的。近來以來，美國已經變成非洲的支配者，所有各國在該洲的殖民政策，都將聽由美國決定。

<sup>5</sup> 見大會正式紀錄第五屆會補編第八號第三十二頁。

<sup>6</sup> 同上，第三〇頁。

九五。以下便是一家美國報紙論列非洲境內美國殖民事業的話。一九五〇年十一月十九日星期日指南報說：“非洲沒有美國的殖民地，但是美國今天已為非洲的支配者。而且美國現正利用所有力量，其目的不在促進和支持非洲的反殖民主義運動，而在加強並擴展非洲舊有的殖民制度。美國造成的變遷，無非想把倫敦巴黎所得利潤轉入紐約而已”。

九六。這樣看來，美國已經變成非洲的支配者，指導着各殖民國家壓制剝削非洲人民的工作；美國代表團所提聯邦之議，正反映以美國為首的殖民國家的利益。

九七。因此，蘇聯代表團不能贊助那個合組聯邦的提議。那個提議乃是各殖民國家想重新瓜分義大利前殖民地互相爭鬪的結果。

九八。蘇聯代表團籲請所有其他各國一致贊成厄立特利亞獨立。獨立乃是這個問題的公允解決。獨立的厄立特利亞便有自行決定所有與鄰國邦交有關問題的權利。

九九。至於阿比西尼亞要求通海港口一節，自屬正當。蘇聯代表團決議案草案和波蘭代表團決議案草案，都曾規定厄立特利亞領土之一部應讓與阿比西尼亞，以便阿比西尼亞得由阿薩布(Assab)港口通海。

一〇〇。基於這些理由，蘇聯代表團茲再促請大會決定，准許厄立特利亞獨立，限令厄立特利亞境內英國佔領軍隊儘三個月內撤退，並將阿薩布港口劃給阿比西尼亞，以為通海孔道。

一〇一。蘇聯代表團將根據這些原則表決我們面前的三個有關厄立特利亞前途問題的決議案草案。

一〇二。Mr. GAJEWSKI (波蘭)：自從厄立特利亞前途問題提交聯合國以來，波蘭代表團對於這個問題始終抱持積極的態度。同時我國代表團對於覓致妥協解決一節，祇要這個解決確係公平而又符合聯合國憲章，也始終表示一種寬大諒解的精神。我國代表團在本屆大會裏繼續表現了同樣的精神，將來表決時，仍將如此。

一〇三。我們認為，在決定一個民族的前途的時候，大會應該依據聯合國憲章真正基礎所繫的原

則行事，換句話說，應該依據憲章第一條所定民族自決及平等權利的原則行事。

一〇四。這次討論當中，各方提出了許多關於厄立特利亞前途問題的論據，我國代表團詳細研究這些論據以後，認為蘇聯代表團所提決議案草案(A/1570)確是解決這個問題的最公平方案。這個決議案草案，根據民族自決原則，准許厄立特利亞立即獨立，可以實現厄立特利亞人民獨立自決所由達成的條件——其中一個條件就是限令英國佔領軍隊迅速撤退——如果沒有這些條件，那末獨立自決便都是不可設想的。我國代表團認為，這個解決方案既最能迎合厄立特利亞人民的願望，也最能滿足東非和平與安全的需要。

一〇五。我國代表團曾以同情的態度，考慮阿比西尼亞的要求。蘇聯決議案草案准將厄立特利亞領土一部劃給阿比西尼亞，以便阿比西尼亞得由阿薩布港口通海，既然如此，我國代表團認為凡是阿比西尼亞的正當要求，都已得到滿足了。因此，我國代表團將投票贊成蘇聯決議案草案。

一〇六。另一方面，我國代表團詳細研究專設政治委員會所提十四國決議案草案以後，認為那個草案大大違反了憲章第一條所宣佈的原則。聯合國已經聽到而且知道一個民族的願望，可是那個草案並不理會這種願望，就擅行決定了這個民族的前途。那個草案處置這個民族，彷彿處置無生命物質一般。名為聯邦，實則那個草案所規定的方式，幾與吞併無異。

一〇七。但是組成聯邦，不經關係各方同意，是辦不到的。就厄立特利亞而論，厄立特利亞人民，原為關係之一方，但卻不曾受到協商。厄立特利亞人民過去即使處在殖民政權下，也從未一刻停止要求獨立，可是現在竟無表示自己意志的機會。這樣一個決議案，不會顧及厄立特利亞人民的願望和福利以及當地多數人民表示的意見，也不能滿足東非和平與安全的需要。因此，我國代表團將投票反對那個決議案草案。

(午後一時零五分散會。)